

Tiip Dot Su

提多书

Sop Ddut Nul

1 Sep Ye zyl lal、Yet Sut Jiit Dup zyl yaot
Bao Lop, Sep Ye let seal gao ssaot heat
hnu cao nrep ni nyi ni juel rryp kea heat set
hxaop nyil, ²mgii ddut map wop heat Sep Ye
ap weat ddvup sse ze xuep du heat ssep sse
hnu mgaol lyi hxaop, ³nyip hxa kea ggop, hxit
heat so qo nyil mu xip jjop kea tveat ddeat
ddao; jjop kea hxit heat viip tao Sep Ye a xit
heat Gut Sep daop zha nyil mu dul ngop kiet
chet ggol.

⁴A taot su ggao Tiip Dot bbiit, ngop heat
rryl chaot nrep heat jjop kea nyl mu ngop ssu
rryp zeal ngeat. Hxe bbo、ni sop ggat Sep Ye
A Bba nyi a xit heat Gut Sep Jiit Dup Yet Sut
bbu rrao gie nap bbiit ku.

Tiip Dot Kep Lii Tep Rrao Heat Nvut

⁵Ngop jiit bbii nap zyl Kep Lii Tep tveat,
nap ggat zeal map ggop heat nvut zeal zut
hop; ao nyi ngop nap mut heat nyil mu, lup
kaop ngea rrao pup mot dul gao nyi nduet
ngeat. ⁶Hxit ddea mat wo, nyit neal tap yaop
sut yue a rry zeal, ap mel ssu yi Sep nrep, xip

问候

1 神的仆人、耶稣基督的
使徒保罗，凭着神选民的
信心与敬虔真理的知识，
² 盼望那无谎言的神在万古
之先所应许的永生，³到了日
期，借着传扬的工夫把他的
道显明了；这传扬的责任是
按着神我们救主的命令交托
了我。

⁴ 现在写信给提多，就是
照着我们共信之道作我真儿
子的。愿恩惠、平安，从父神
和我们的救主基督耶稣归与
你。

提多在克里特的事工

⁵ 我从前留你在克里特，
是要你将那没有办完的事都
办整齐了；又照我所吩咐你的，
在各城设立长老。⁶若有
无可指责的人，只作一个妇
人的丈夫，儿女也是信主的，

heat nvut mu seat zeal ddut map mu ddeat nvaop sul yi map wop nao, dul gao nyi biil.
⁷Hxal hlaol put Sep Ye hxip hxal sul ngea ggop, ze hxit ddea mat wo、ni map ka、yal map ga、nryp ndea yet nyi mu nvut map tva、sup map ndup、map mgiel heat tvup cy kiet tap du; ⁸ni jjuep mu miil vu put xi, zut ddea njo、ka mgeap、ni mgiel、ao jjal sy、yaop mu; ⁹wop ggea mu mut heat jjop rryp baop, ze mgiel heat gie sup kea sup mut nyi jjop zi heat hnu cao gie hxit shu hop ddo. ¹⁰Gao mbot map rrut heat hnu cao zat gea wop, map ngea ddut hxit sup chea; ddi ni jji sseat ggaot, waol rrao tao seat rra. ¹¹Caop tat ddiil hxil ndup quet du hngul. Xip heat map mgiel heat tvup cy kiet du yet nyi mu, mut cha map keap heat gie sup mut, sup tap yi tva. ¹²Kep Lii Tep put gao ddaot yaop miil jiit set sul tap yaop ddeat: “Kep Lii Tep put tie tie mgii ddut hxit, nyeat yal ngea, zuu yi zuu njo ndvaop yi ndvaop.” ¹³Jo hxaop tao ddut rryp ngeat. Ao set vu tul mu hxit xip heat zhu, xip heat ggat rryp kea kiet rrao ggup ddvep, hxit ddea map wop; ¹⁴Yeap Tel put gao ve heat mba miit nyi rryp kea mgeap put daop zha tap nul. ¹⁵Ao jjal heat bbu kea, kaop ngea jiit ao jjal; miit jja map nrep put bbu kea, eap zheat jiit ao map jjal, nduet ddea nyi ni mop jiit gao jot miit jja lo. ¹⁶Xip heat Sep Ye nrep ddeat hxit, nvut zeal haot xip hxit mat sea; ni kii heat, ggiil heat, nvut zut kaop ngea kiet rrao mgeap ho biil heat ngea.

没有人告他们是放荡不服约束的，就可以设立。⁷监督既是神的管家，必须无可指责，不傲慢、不暴躁、不因酒滋事、不打人、不贪无义之财；⁸乐意接待远人，好善、庄重、公平、圣洁、自持；⁹坚守所教真实的道理，就能将纯正的教训劝化人，又能把争辩的人驳倒了。¹⁰因为有许多人不服约束，说虚空话欺哄人；那奉割礼的，更是这样。¹¹这些人的口总要堵住。他们因贪不义之财，将不该教导的教导人，败坏人的全家。¹²有克里特人中的一个本地先知说：“克里特人常说谎话，乃是恶兽，又馋又懒。”¹³这个见证是真的。所以你要严严地责备他们，使他们在真道上纯全无疵；¹⁴不听犹太人荒渺的言语和离弃真道之人的诫命。¹⁵在洁净的人，凡物都洁净；在污秽不信的人，什么都不洁净，连心地和天良也都污秽了。¹⁶他们说是认识神，行事却和他相背；本是可憎恶的，是悖逆的，在各样善事上是可废弃的。

Mgiep Heat Jjop Kea

2 Ao ddet nap hxit heat, mgiep heat jjop kea ggaot hol hngul.² Mot sul kea nao tveat du、zut mu、yaop hxal hngul, nrep ni、njo ni、ni shel kiet rrao jiit ggup ddvep hxit ddea map wop hngul.³ Ao nyi mot sul mop kea, mup lu zut hngul, njie ddut tap hxit, gie nryp ggat zyl lal tap zeal, jjop mgiep gie sup mut,⁴ nyit neal kaol tea cel mut, xip ggat sut yue njo, ap mel ssu njo,⁵ yaop hxal、ao jjal、hxip ddaot zhao fu, hxe wop sup hiet, yaop sut yue ddut nul, a laot Sep Ye jjop kea sup hxit jii.⁶ Ao nyi hlal sul kea zut zu mu hngul,⁷ nap yaol mu nvut kaop ngea kiet rrao yaop zut ddea zeal dvut ddea tveat ddeat ddao, mut qeal kiet rrao ni mgiep、zut mu,⁸ mba miit ggup ddvep, hxit ddea map wop, sup ndeap ggaot ggat a xit heat map ngeap ddea wo shul hxit map ddop, ze yaol mu map syt.⁹ Zyl lal kea yaop sep pu ddut nul, nvut kaop ngea xip ni jjuep diel; xip ddut ndeap ma biil,¹⁰ yaol mu kup rra tap ja; ni rryp na rryp tveat ddeat ddao, nvut kaop ngea a xit heat Gut Sep jjop kea chet.

¹¹Sep Ye na dva dva gut heat hxe bbo tveat ddeat ddao ggol,¹²a xit heat mut map jueh heat ni nyi hxip jjii ni jji bbu lyi heat ni ggea ja hop, tat cil rrao yaop hxal、mgiep teal、ni jueh gaol mu gao rrao,¹³hxaop laol heat ni sop lyip hxao, ao nyi ye biel heat Sep Ye nyi (ao nu “nyi” tat maol map wop mu) a xit heat Sep Yet Sut Jiit Dup dvaop ssea na mgao rret lyip hxao.¹⁴Xip a xit heat yet nyi mu yaop

纯正的道理

2 但你所讲的，总要合乎那纯正的道理。² 劝老年人要有节制、端庄、自守，在信心、爱心、忍耐上，都要纯全无疵。³ 又劝老年妇人，举止行动要恭敬，不说谗言，不给酒作奴仆，用善道教训人，⁴ 好指教少年妇人，爱丈夫，爱儿女，⁵ 谨守、贞洁、料理家务，待人有恩，顺服自己的丈夫，免得神的道理被毁谤。⁶ 又劝少年人要谨守。⁷ 你自己凡事要显出善行的榜样，在教训上要正直、端庄，⁸ 言语纯全，无可指责，叫那反对的人，既无处可说我们的不是，便自觉羞愧。⁹ 劝仆人要顺服自己的主人，凡事讨他的喜欢；不可顶撞他，¹⁰ 不可私拿东西；要显为忠诚，以致凡事尊荣我们救主神的道。

¹¹ 因为神救众人的恩典已经明显出来，¹² 教训我们除去不敬虔的心和世俗的情欲，在今世自守、公义、敬虔度日，¹³ 等候所盼望的福，并等候至大的神和（或无“和”字）我们救主耶稣基督的荣耀显现。¹⁴ 他为我们舍了自己，要赎我们脱离一切罪恶，又洁

mgeap, a xit heat yet yal kaop ngea leal hop, ao nyi a xit cy ao jjal, ddue ddiip mu yaop lup su zeal, ni cop mu zut ddea tut. ¹⁵Nvut tat ddiil nap hxit ddeat ddao, sup mu, fel nao kaop ngea gie sup hxit hngul. Sup ggat nap gie na bbat map biil.

Jjop Zzu Heat Nvut

3 Nap na dva dva kul yiip nyue, xip heat ggat ap nzup zeal heat、fel sseat heat ddui mu, xip daop zha seat zeal, nvut zut ddea kaop ngea zeal. ²Mup lu tap hxit, rryl tap zil, rryl ddu hngul, na dva dva bbu mop leap tveat ddeat ddao. ³Ngop heat jiit bbii map sep hxet、ggiil、heat hop ssaop, ni luep ddea nyi zuu ndaop nduet ddea zhao fu, tie tie ddaol yal (ao nu “ddaol nyip” ddeat)、ni mat lyip heat ni sseat, shaol biil, ao nyi rryl shaol ngeat. ⁴Ao ddet Sep Ye a xit heat Gut Sep jjiip hxe nyi xip gie hnu cao bbiit heat ni jjiip ddeat ddao taot kea, ⁵xip ze a xit heat gut, a xit heat yaop zeal heat nvut mgeip mat ngeap, xip sup shao mel daot, yao bao heat cy ni jji nyi Sy Yi hiil hlu nyil mu ngeat. ⁶Sy Yi nao Sep Ye Yet Sut Jit Dup a xit heat Gut Sep tul tul mu gie a xit heat kiet heat, ⁷a xit heat ggat xip hxe yet nyi mu wo ni mgeip diil, ssep sse hnu mgaol hxaop laol ddea nyil hngup ndii zap sul mu (ao nu “hxaop laol ddea deap ssep sse hnu mgaol zap” ddeat).

⁸Ddut tao wo nrep ngeat. Ngop yi nap ggat nvut tat ddiil gie rryp rry keap kea mu hxit ddeat ddao, Sep Ye nrep heat hnu cao ggat ddiil ggat tveat ni kiet del mu nvut

净我们，特作自己的子民，热心为善。¹⁵这些事你要讲明，劝戒人，用各等权柄责备人。不可叫人轻看你。

做合宜的事

3 你要提醒众人，叫他们顺服作官的、掌权的，遵他的命，预备行各样的善事。²不要毁谤，不要争竞，总要和平，向众人大显温柔。³我们从前也是无知、悖逆、受迷惑，服侍各样私欲和宴乐，常存恶毒（或作“阴毒”）、嫉妒的心，是可恨的，又是彼此相恨。⁴但到了神我们救主的恩慈和他向人所施的慈爱显明的时候，⁵他便救了我们，并不是因我们自己所行的义，乃是照他的怜悯，借着重生的洗和圣灵的更新。⁶圣灵就是神借着耶稣基督我们救主厚厚浇灌在我们身上的，⁷好叫我们因他的恩得称为义，可以凭着永生的盼望成为后嗣（或作“可以凭着盼望承受永生”）。

⁸这话是可信的。我也愿你把这些事切切实实地讲明，使那些已信神的人留心做正经的事业（或作“留心行善”）。

mgiep zeal ku (ao nu “tveat ni kiet del mu zut ddea zeal” ddeat). Tat ddiil jiit ya yeat nvut, ao nyi hnu cao chaot zut bbo wop ngeat. ⁹Map sep hxet heat jjop hxit nyi zzep gie fep bbup mu, ao nyi zi ful, ao nyi ni jji yet nyi mu rryl zil yiip dot; tat ddiil jiit map ngea nvut zut bbo map wop, ao set miil vu vu mu bet hop hngul. ¹⁰Mgaop ful da teat heat hnu cao, tap nyit yep kea ssi ggop, ze xip gie li mgeat hngul; ¹¹caop tat ddup jjop kea map nul, yal tveat, yaol mu yal diil wo set ggop.

Mep Ddut Ddut Nyea Nyi Sop Ddut Nul

¹²Ngop Yal Tiip Ma, ao nu Tuet Jiit Gul zyl nap bbu leat taot, nap jol mu Nyip Got Baot Lijp leat ngop hxaop, ngop ni ggat wot cu mii rraop ddeat nduet du ggol. ¹³Nap jol mu ni jji mut sul Xiit Nap nyi Yal Baot Lop jjop hop, nap heat ggat map laol ddea map wop hngul. ¹⁴Ao jiit a xit heat hnu cao nvut mgiep nzaol (ao nu “zut ddea zeal nzaol hngul” ddeat), luep hngul heat zeal du, a laot mop ddiel map ddop lo. ¹⁵Ngop bbu rrao heat hnu cao jiit nap sop ddut nul. Cep nrep ni wo yet nyi mu a xit heat njo heat caop ggat ddiil sop ddut nul. Hxe bbo ggat tie tie nap heat na dva dva chaot rraop ku.

这都是美事，并且与人有益。
⁹要远避无知的辩论和家谱的空谈，以及纷争，并因律法而起的争竞；因为这都是虚妄无益的。¹⁰分门结党的人，警戒过一、两次，就要弃绝他；¹¹因为知道这等人已经背道，犯了罪，也为自己定了罪。

最后的短语和问安

¹²我打发亚提马，或是推基古，到你那里去的时候，你要赶紧往尼哥波立去见我，因为我已经定意在那里过冬。¹³你要赶紧给律师西纳和亚波罗送行，叫他们没有缺乏。¹⁴并且我们的人要学习正经事业（或作“要学习行善”），预备所需用的，免得不结果子。¹⁵同我在一处的人都问你安。请代问那些因有信心爱我们的人安。愿恩惠常与你们众人同在。